

In 2002 the British Museum decided to restore the Mold Cape. The man who did the repairs had to make his own special tools.

Yn 2002 penderfynodd yr Amgueddfa Brydeinig adnewyddu Mantell yr Wyddgrug. Bu raid i'r dyn a wnaeth y gwaith wneud ei daclau arbennig ei hun.

Just like the goldsmith over 3,500 years ago.

Yn union fel y eurgof dros 3,500 mlynedd yn ôl.

Bet our Design & Technology teacher couldn't do that. What a job. You must have to be really patient and careful.

Betiwch na fyddai ein hathro Dylunio a Thechnoleg yn gallu gwneud hynny. Am dasg. Mae'n rhaid i chi fod yn amyneddgar a gofalus iawn.

Text/Testun: Learning & Access Team, Wrexham Museum
Cartoons/Lluniau: Carl Parry, Bark Design

THE MYSTERY OF THE GOLD FROM MOLD

DIRGELWCH BRYN YR ELLYLLON



Have you seen the gold from Mold? It's over 3,500 years old, but what is it and who did it belong to?

Ydych chi wedi gweld yr aur o'r Wyddgrug? Mae dros 3,500 mlwydd oed, ond beth ydi o a phwy oedd yn berchen arno?

In 1833 workmen digging for stone discovered a burial chamber. Inside was a skeleton, a few squashed gold objects and some beads.

Yn 1833 darganfyddodd gweithwyr a oedd yn cloddio am garreg siambr gladdu. Y tu mewn iddo roedd ysgerbwdd, ychydig o wrthrychau aur a wasgwyd a mwclis.

Mr Langford



What would you do if you found an ancient burial chamber?

Beth fydddech chi'n ei wneud pe bydddech yn dod o hyd i siambr gladdu hynafol?

Many of the items in the burial chamber have disappeared. Luckily for us the local vicar recorded what was found.

Mae nifer o'r eitemau o'r siambr gladdu wedi diflannu. Yn ffodus i ni, cofnododd y ficer lleol beth a ganfuwyd.

Mr Langford was in charge of the workmen. He kept the biggest gold object. A few years later he sold it to the British Museum.

Roedd Mr Langford yn rheolwr ar y gweithwyr. Cadwodd y gwrthrych aur mwyaf. Ychydig flynyddoedd yn ddiweddarach fe werthodd y darn i'r Amgueddfa Brydeinig.

What happened to the other objects? Perhaps somebody in Mold knows?



Beth ddigwyddodd i'r gwrthrychau eraill? Efallai bod rhywun yn yr Wyddgrug yn gwybod?

The Vicar
Y Ficer

Mr Langford

A curator from the British Museum
Curadur o'r Amgueddfa Brydeinig

